

Service of Holy Communion

خدمة الشركة المقدسة

Preparation

I was glad when they said to me, Let us go to the house of the Lord.

The Lord is in his holy temple: let all the earth be silent before him.

(silence is kept)

Who shall ascend the hill of the Lord? And who shall stand in his holy place?

He who has clean hands and a pure heart, who does not lift up his soul to what is false and does not swear deceitfully.

He will receive blessing from the Lord and righteousness from the God of his salvation.

Such is the generation of those who seek him, who seek the face of the God of Jacob.

Oh come, let us sing to the Lord;

Let us make a joyful noise to the rock of our salvation!

Let us come into his presence with thanksgiving;

Let us make a joyful noise to him with songs of praise!

For the Lord is a great God, and a great King above all gods.

In his hand are the depths of the earth; the heights of the mountains are his also.

The sea is his, for he made it, and his hands formed the dry land.

Oh come, let us worship and bow down; let us kneel before the Lord, our Maker!

For he is our God, and we are His people and the sheep of his pasture.

Today, if you hear his voice, "Do not harden your hearts, as at Meribah, as on the day at Massah in the wilderness, when your fathers put me to the test.

I said, "They are a people who go astray in their heart, though they had seen my work. Therefore I swore in my wrath, they shall not enter my rest."

تحضير

فرحت بالقائلين لي الى بيت الرب نذهب

الرب في هيكله المقدس فالتصمت الارض أمامه.

(التزام الصمت)

من يصعد الى جبل الرب؟

ومن يقوم في موقع قدسه؟

الطاهر اليدين، والنقي القلب الذي لم يسلم نفسه الى الباطل ولا حلف كذباً.

يأخذ بركة من عند الرب

وبرا من اله خلاصه

هذا هو الجيل الطالبه،

الملتزمون وجهك يا يعقوب

هيا نرنم للرب.

هلم نهتف لصخرة خلاصنا ،

لندخل محضره بالشكر ،

لنهتف له بترانيم الحمد.

لأن الرب صالح وملك عظيم على كل الآلهة .

في يده اعماق الارض وله أعالي الجبال أيضاً

البحر له لأنه هو صنعه ويديه شكلت اليابسة.

هلم نسجد ونركع ونجتو أمام الرب خالقنا

لأنه هو إلهنا، ونحن شعب مرعاه وغنم يده.

اليوم إن سمعتم صوته فلا تقسوا قلوبكم،

كما في مريبة، مثل يوم مسة في البرية

حيث جربني أبأؤكم. اختبروني.

أبصروا أيضاً فعلي

أربعين سنة مقت ذلك الجيل، وقلت: هم شعب ضال قلبهم،

ولم يعرفوا سبلي فأقسمت في غضبي: أن لا يدخلوا راحتي.

Shma

Shma Israel, Adonai Eloheinu,
Adonai ekhad. Barukh shem kavod
malkhuto le'olm va'ed.
Hear O Israel, the Lord is our God,
the Lord alone. And you shall love
the Lord your God with all your heart
and with all your soul and with all
your might. Blessed be His Name, whose
glorious kingdom is forever.

Confession

Have mercy on me, O God,
according to your steadfast love;
according to your abundant mercy
blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquity, and
cleans me from my sin!
For I know my transgressions, and my sin
is ever before me.

Against you only have I sinned
and done what is evil in your sight.

Purge me with hyssop, and I shall be clean;
wash me, and I shall be whiter than snow.

Let me hear joy and gladness; let the bones
that you have broken rejoice.
Hide your face from my sins, and blot out
all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God,
and renew a right spirit within me.
Cast me not away from your presence,
and take not your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of your salvation, and
uphold me with a willing spirit.
Then I will teach transgressors your ways,
and sinners will return to you.

The sacrifices of God are a broken spirit; a
broken and contrite heart, O God, you will
not despise.

Absolution

Almighty God, who forgives all who truly
repent, have mercy on you, pardon and deliver
you from all your sins, confirm and strengthen
you in all goodness, and keep you in eternal life;
through Jesus the Messiah our Lord.

Amen.

Praise

إِسمع

إِسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلَ: الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ.
فَتُحِبُّ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ
وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ
وَمِنْ كُلِّ قُوَّتِكَ.
مبارك إسم الرب
الذي لان ملكه الى الابد

اعتراف

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ حَسَبَ رَحْمَتِكَ.
حَسَبَ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ أَمْحُ مَعَاصِيَّ.

اغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي، وَمِنْ خَطِيئِي طَهِّرْنِي.
لَأَنِّي عَارِفٌ مِعَاصِيَّ، وَخَطِيئِي أَمَامِي دَائِمًا.

إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ، وَالشَّرَّ قُدَّامَ عَيْنَيْكَ صَنَعْتُ،

طَهِّرْنِي بِالرُّوْحِ فَأَطْهَرَ.
اغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ.

أَسْمَعْنِي سُورًا وَفَرَحًا،
فَتَبْتَهِّجْ عِظَامَ سَحْفَتَيْهَا.
اسْتُرْ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَايَ، وَأَمْحُ كُلَّ آثَامِي.

قَلْبًا نَقِيًّا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ،
وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي دَاخِلِي.
لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَّامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي.

رُدِّ لِي بِهِجَةَ خَلَاصِكَ،
وَبِرُوحَ مُنْتَدِبَةٍ اعْضُدْنِي.
فَاعْلَمْ الْآلِهَةَ طُرُقَكَ، وَالْخَطَاةُ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.

لَأَنَّكَ لَا تُسَرُّ بِدَبِيحَةٍ وَإِلَّا فَكُنْتُ أَقْدَمُهَا. مُحْرَقَةً لَا
تَرْضَى. ذَبَائِحُ اللَّهِ هِيَ رُوحٌ مُنْكَسِرَةٌ. الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ
وَالْمُنْسَحِقُ يَا اللَّهُ لَا تَحْتَقِرْهُ

الغفران

يا الله القدير، الذي يغفر لكل الذين يأتون اليه بالتوبة
الحقيقية، انه يعطيك الرحمة ، يغفرك و يخلصك من جميع
خطاياك، ويقويك ويثبتك في كل الخير ،
و ييقك في الحياة الابدية، يسوع المسيح ربنا.

آمين

تسبيحة

The Collect

Almighty and everlasting God, increase in us Your gift of faith that, forsaking what lies behind and reaching out to that which is before, we may run the way of Your commandments and win the crown of everlasting joy; through Jesus our Lord. **Amen.**

The Readings & Sermon

Prayers of the People

The Lord be with you
and also with you.

Lord, have mercy upon us.
Jesus, Son of David, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.
**Show us your mercy, O Lord;
And grant us your salvation.**

Clothe your ministers with righteousness;
Let your people sing with joy.

Give peace, O Lord, in all the world;
For only in you can we live in safety.

Lord, keep this nation under your care;
And guide us in the way of justice and truth.
**Let your way be known upon the earth; and
bring healing to the nations.**

Let not the needy, O Lord, be forgotten;
Nor the hope of the poor be taken away.
**Create in us clean hearts, O God;
And renew us by your Holy Spirit.**

The Peace

If you forgive others their sins, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your sins.

The peace of the Lord be always with you;
and also with you.

The Eucharistic Prayer

Be present, be present, Lord Jesus our risen high priest; make yourself known in the breaking of bread.
Amen.

The Lord is here.
His Spirit is with us.

Lift up your hearts.
We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.
It is right to give him thanks and praise.

التقدمات

يا الله القدير الأبدى ، وسع عطية الإيمان ، لكي نتخلى ونطرح عن ما يجعلنا نبتعد عن وصاياك ، وأن نسعى لكي نربح الكليل الفرحة الابدي، من خلال يسوع المسيح ربنا.
آمين

القراءة والعظة

صلوات الشعب

الرب معكم
ومعك ايضاً
يارب ارحمنا
يسوع، ابن داود، ارحمنا.
يارب ارحمنا
ارنا رحمتك يارب وامنحنا خلاصك

البس برك لخدامك
اجعل شعبك يتغنّى بتسبيحك
امنح سلامك يارب لكل العالم،
لأنه بك فقط نقدر أن نعيش بسلام.
يارب اجعل شعبك تحت رعايتك.
ارشدنا في طريق الحق والعدل.
ليكن طريقك معروف في كل الارض واعطي شفاء للشعب.

لا تجعل المحتاجين يا رب، منسيين
ولا تسمح لأمل الفقراء أن يؤخذ منهم.
قلبا نقياً أخلق فينا يا الله وجددنا بروحك القدوس.

السلام

فَإِنَّهُ إِنْ غَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَاتِهِمْ، يَغْفِرْ لَكُمْ أَيضاً أْبُوكُمْ السَّمَاوِيِّ
وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا لِلنَّاسِ زَلَاتِهِمْ، لَا يَغْفِرْ لَكُمْ أْبُوكُمْ أَيضاً زَلَاتِكُمْ

سلام الرب يكون معكم دائماً
ومع روحك ايضاً

صلاة الافخارستيا (القربان المقدس)

كن حاضراً، كن حاضراً ، أيها الرب يسوع كاهننا الأسمى مقاماً
اجعل نفسك حاضراً في كسر الخبز.
آمين

الرب ههنا
روحه معنا
ارفعوا قلوبكم،
نرفع قلوبنا الى الرب

دعونا نعطي الشكر للرب لأهلنا. إنه
فمن الحق أن نعطيهِ الشكر والحمد.

All glory and honor, thanks and praise be given to you at all times and in all places, Lord, holy Father, true and living God, through Jesus the Messiah our Lord.

For he is your eternal Word through whom you have created all things from the beginning and formed us in your own image.

Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven we proclaim your great and glorious name, for ever praising you and saying:

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Heaven and earth are full of Your glory.

Hosanna, Hosanna in the highest.

Holy, holy, holy Lord, God of Power and might, Blessed is He who comes in the Name of the Lord.

Hosanna, Hosanna in the highest.

Merciful Father, we thank you for these gifts of your creation, this bread and this wine, and we pray that we who eat and drink them in the fellowship of the Holy Spirit, in obedience to our Saviour the Messiah, in remembrance of his death and passion, may be partakers of his body and his blood.

On the night he was betrayed he took bread; and when he had given you thanks he broke it, and gave it to his disciples, saying, "Take, eat. This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

After supper, he took the cup, and again after giving you thanks he gave it to his disciples, saying, "Drink this, all of you. This is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.

Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

Father, with this bread and this cup, we do as our Saviour has commanded:

we celebrate the redemption he has won for us; we proclaim his perfect sacrifice made once for all upon the cross, his mighty resurrection and glorious ascension; and we look for his coming to fulfill all things according to your will.

Let us proclaim the mystery of faith.

Dying you destroyed our death,

Rising you restored our life,

Lord Jesus, come in glory.

كل المجد والاکرام والشکر والحمد يعطى لك في كل الوقت وفي كل مكان. يارب الآب المقدس الاله الحي والحقيقي خلال يسوع المسيح ربنا.

لأنه هو كلمتك الأبدية ومن خلاله أنت صنعت كل الأشياء من الازل وشكلتنا على صورتك.

لذلك مع الملائكة والسرافيم وكل جموع السموات نحن نعلن عظمة ومجد إسمك، للأبد مسبحينك وقائلين:

«قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ،

الرَّبُّ الإلهُ القَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ».

السماء والارض مملوثة بمجده.

هوشعنا، هوشعنا، هوشعنا في الأعالي قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ،

الرَّبُّ الإلهُ القَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مبارك الآتي باسم الرب

هوشعنا بالاعلي.

أيها الآب الرحيم، نشكرك من اجل العطايا التي صنعتها، هذا الخبز وهذه الخمر، ونصلي من أجل كل من يتناولها بشركة الروح القدس، وبطاعة مخلصنا المسيح، لذكر موته وآلامه، فليشركنا في هذا الجسد وهذا الدم،

الرَّبُّ يَسُوعَ فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أُسْلِمَ فِيهَا،

أَخَذَ خُبْزًا وَشَكَرَ فَكَسَّرَ وَ أَعْطَى تَلَامِيذَهُ وَقَالَ:

«خُذُوا كُلُّوا هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورُ لِأَجْلِكُمْ.

اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي».

كَذَلِكَ الْكَأْسَ أَيضًا بَعْدَمَا تَعَشَوْا، قَائِلًا:

اشربوا من هذه كلکم

هذه الكأس هي العهد الجديد بدمي.

الذي سفك عن كثيرين لمغفرة الخطايا،

اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا شَرِبْتُمْ لِذِكْرِي

يا أيها الآب من خلال هذا الخبز وهذه الكأس

نصنع ما أمرنا الرب به.

نحن نحتفل بفداءه الذي صنعه من أجلنا. نحن نعلن ذبيحته الكاملة التي عملها مرة واحدة على الصليب من أجل الجميع، وقيامته الجبارة وصعوده المجديد. ونحن نتطلع لمجيئه الثاني ليكمل كل الأشياء بحسب مشيئته.

دعونا نعلن سر الإيمان،

موتك سحق الموت،

بقيامتك أعدت لنا حياة،

يا رب يسوع تعال بمجدك.

Renew us by your Holy Spirit,
unite us in the body of your Son,
and bring us with all your people
into the joy of eternal life;
through Jesus the Messiah our Lord,
with whom and in whom,
by the power of the Holy Spirit,
we worship you, Father almighty,
in songs of never-ending praise:

**To Him who sits on the throne and
unto the Lamb be blessing and honor and
glory and power forever.**

Amen.

As our Saviour has taught us, so we pray:

**Our Father in heaven, hallowed be your
name. Your kingdom come, your will be
done, on earth as in heaven.**

**Give us today our daily bread,
and forgive us our sins as we forgive those
who sin against us.**

**Lead us not into temptation but deliver us
from evil.**

**For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and for ever. Amen.**

The bread which we break is sharing in the
body of the Messiah.

**We being many are one body, for we all
share in one bread.**

Jesus of Nazareth is the Lamb of God, who
has taken away the sins of the world.

Happy are those who are called to his supper.

**Lord, I am not worthy to receive you, but only
say the word and I shall be healed.**

Yet the Lord is gracious and merciful,

**Slow to anger and abounding in steadfast
love.**

The Lord is good to all,

and his mercy is over all that he has made.

Draw near with confidence,

receive the Body of our Lord Jesus

the Messiah which He gave for us, and

His Blood which He shed for us.

Eat and drink in remembrance that He

died for us and feed on Him in your

hearts by faith with thanksgiving.

جددنا بروحك القدس،

وحدنا في جسد ابنك،

وأدخلنا مع جميع شعبك

في فرح الحياة الإبدية،

من خلال يسوع المسيح ربنا،

الذي معه وبه،

بقوة الروح القدس

نعبدك، أيها الإله العظيم،

في ترانيم لا نهاية لها:

للجالس على العرش وللحمل البركة والكرامة ... والمجد

والسلطان والقدرة الى الأبد

أمين.

وكما علمنا مخلصنا نصلي:

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، يَتَقَدَّسِ اسْمُكَ

لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ!

لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ عَلَى الْأَرْضِ كَمَا هِيَ فِي السَّمَاءِ

خُبْرَنَا كَمَا فَتَنَا أَعْطِنَا الْيَوْمَ

وَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا، كَمَا تَعْفُرُ نَحْنُ لِلْمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا

وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ،

لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ إِلَى الْأَبَدِ.

أمين.

الخبز الذي نكسره

هو شركة في جسد المسيح.

نحن الكثيرين اصبحنا جسد واحد لأننا نشترك في خبز واحد.

يسوع الناصري هو حمل الله،

الذي أخذ جميع خطايا العالم.

طوبى للمدعووين إلى وليمة الرب.

يارب لست مستحقاً أن أقبلك ولكن قل كلمة واحدة فأشفي.

الرب حنان ورحيم.

بطيء الغضب محبته عظيمة.

الرب صالح للجميع،

ورحمته على جميع اعماله.

اقربوا اله بثقة،

اقبلوا جسد الرب يسوع المسيح

الذي أعطاه لأجلنا ودمه الذي سفكه من اجلنا،

كلوا واشربوا لكي تتذكرو أنه مات من اجلنا

وتغذوا منه بقلوبكم بالايمان مع الشكر.

Thanksgiving

All your works shall give thanks to you, O Lord, and all your saints shall bless you! They shall speak of the glory of your kingdom and tell of your power, to make known to all people your mighty deeds, and the glorious splendor of your kingdom. Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations. My mouth will speak of the praise of the Lord, and bless his holy name forever. Send us out in the power of your Spirit to live and work to your praise and glory. Amen.

The Blessing

The Lord bless you and keep you;
The Lord make his face to shine upon you and be gracious to you;
The Lord lift up his countenance upon you and give you peace. Amen.

الشكر

كل اعمالكم فالتشكر الرب،
فالباركك قديسيك يارب
فاليخبروا بمجد ملكوتك وأن يذكروا عظمتك ،
وأن يعرف الجميع بعظمة اعمالك،
وروعة مجد ملكوتك وسلطانك يدوم للأبد .
فمي سوف يحدث بحمد الرب ،
ويبارك اسمه القدوس للأبد.
أرسالنا بقوة روحك القدوس
بأن نحيا ونعمل من اجل حمدك ومجداك.
آمين

البركة

يُبَارِكُكَ الرَّبُّ وَيَحْرُسُكَ.
يُضِيءُ الرَّبُّ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ وَيَرْحَمُكَ.
يَرْفَعُ الرَّبُّ وَجْهَهُ عَلَيْكَ وَيَمْتَنِحُكَ سَلَامًا.
آمين

Today, if you hear his voice,
do not harden your hearts

Psalm 95:7-8

اليوم إن سمعتم صوته.

فلا تقسوا قلوبكم